

Confined Spaces: Check Before Entry

Espacios confinados: revisar antes de entrar

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

PRESENTED BY / PRESENTADA
POR

Crawl spaces, vaults, manholes and tanks can hide hazards that are not obvious from the opening. General construction crews may encounter them while inspecting, cleaning or preparing work for another trade. Recognizing a possible confined space means stopping to get answers before anyone goes inside.

Los espacios de acceso bajo edificios, las bóvedas, los pozos de visita y los tanques pueden ocultar peligros que no se ven desde la abertura. Las cuadrillas de construcción general pueden encontrarlos al inspeccionar, limpiar o preparar trabajo para otro oficio. Reconocer un posible espacio confinado significa detenerse y obtener respuestas antes de entrar.

Recognize and report the space

- Before work begins at a site, OSHA requires each employer to have a competent person identify all confined spaces where its employees may work, and decide which ones are permit spaces. That evaluation includes testing as needed. It is not a decision for someone taking a quick look through a hatch.
- Treat a crawl space, vault, manhole or tank as a place to ask about before entering, not as automatically safe or automatically classified. Tell the foreman where the opening is and what work is planned there.
- The employer must teach you to recognize and avoid unsafe conditions, and the rules that apply where you work. If you do not understand the space's hazards or the plan for entry, stop and ask before going any further.

Reconocer y reportar el espacio

Antes de comenzar el trabajo en una obra, OSHA exige que cada empleador tenga una persona competente que identifique todos los espacios confinados donde sus empleados podrían trabajar y decida cuáles requieren permiso. Esa evaluación incluye pruebas cuando sean necesarias. No es una decisión para alguien que solo mira por una escotilla.

Antes de entrar a un espacio bajo un edificio, una bóveda, un pozo de visita o un tanque, pregunten por su clasificación; no supongan que es seguro ni que ya está clasificado. Díganle al capataz dónde está la abertura y qué trabajo se planea hacer allí.

El empleador debe enseñarles a reconocer y evitar las condiciones inseguras, y las reglas que aplican donde trabajan. Si no entienden los peligros del espacio o el plan para entrar, deténganse y pregunten antes de seguir.

Respect permit-space controls

- The employer who finds or is told about a permit space must warn exposed employees of where it is and what danger it poses, with danger signs or another equally effective way. A sign may read "DANGER, PERMIT-REQUIRED CONFINED SPACE, DO NOT ENTER." Read the warnings, and report any opening you can't confirm. Don't assume that no sign means no hazard.
- When employees will enter a permit space, their employer must implement a written permit-space program at the site. That program must be available for employees and their authorized representatives to inspect before and during entry operations.

Respetar los controles de espacios con permiso

El empleador que encuentra un espacio que requiere permiso, o al que le avisan de uno, debe advertir a los empleados expuestos dónde está y qué peligro presenta, con letreros de peligro u otro medio igualmente eficaz. Un letrero puede decir "PELIGRO, ESPACIO CONFINADO QUE REQUIERE PERMISO, NO ENTRE". Lean las advertencias y reporten cualquier abertura que no puedan confirmar. No supongan que sin letrero no hay peligro.

Cuando los empleados vayan a entrar a un espacio que requiere permiso, su empleador debe implementar un programa escrito para esos espacios en la obra. El programa debe estar disponible para que los empleados y sus representantes autorizados lo consulten antes y durante las operaciones de entrada.

- That employer must also tell the controlling contractor and its employees' authorized representatives where the permit space is and what danger it poses. That has to happen promptly, and in some way other than a sign. As a crew member, bring questions or conflicting information to the foreman before work moves forward.

Changes mean another check

- A previous non-permit classification is not a permanent all-clear. Changes in use or layout that could increase hazards, or signs of an inadequate evaluation, require a competent person to reevaluate the space.
- A permit space can be reclassified as non-permit only if it has no actual or potential atmospheric hazards and all its hazards are eliminated or isolated. Somebody saying it's safe is not enough. The entry employer must put the reasons in a signed, dated certification that names the space, and make it available to each worker who enters or to that worker's representative.
- If hazards come up in a permit space that was reclassified as non-permit, every employee inside must get out. Report the change. The entry employer must then reevaluate the space and make it a permit space again as appropriate.

Ese empleador también debe informar al contratista que controla la obra y a los representantes autorizados de sus empleados dónde está el espacio que requiere permiso y qué peligro presenta. Debe hacerlo a tiempo y por un medio que no sea un letrero. Como integrantes de la cuadrilla, llévenle al capataz cualquier duda o información contradictoria antes de continuar.

Los cambios requieren otra revisión

Una clasificación anterior como espacio sin permiso no garantiza seguridad permanente. Los cambios de uso o configuración que puedan aumentar los peligros, o las señales de una evaluación inadecuada, requieren que una persona competente vuelva a evaluar el espacio.

Un espacio que requiere permiso solo se puede reclasificar como espacio sin permiso si no tiene peligros atmosféricos reales ni posibles y todos sus peligros fueron eliminados o aislados. No basta con que alguien diga que es seguro. El empleador que hace la entrada debe poner las razones en una certificación firmada y fechada que indique el espacio, y ponerla a disposición de cada trabajador que entre o de su representante.

Si surgen peligros en un espacio que requería permiso y fue reclasificado como espacio sin permiso, cada empleado que esté dentro debe salir. Reporten el cambio. El empleador que hace la entrada debe entonces volver a evaluar el espacio y clasificarlo otra vez como espacio que requiere permiso, según corresponda.

WHAT WOULD YOU DO? / ¿QUÉ HARÍA USTED?

You are asked to retrieve tools from a vault. Someone says it was cleared earlier, but the work inside has changed and nobody can explain its current classification. What would you do before entering, and who needs to resolve the uncertainty?

Les piden recuperar herramientas de una bóveda. Alguien dice que antes se autorizó la entrada, pero el trabajo adentro cambió y nadie puede explicar su clasificación actual. ¿Qué harían antes de entrar y quién debe resolver la duda?

Questions for the crew / Preguntas para el equipo

1. Who must identify and evaluate confined spaces before work begins? ¿Quién debe identificar y evaluar los espacios confinados antes de comenzar el trabajo?
2. What should you do if an opening has no clear warning or classification? ¿Qué deben hacer si una abertura no tiene una advertencia o clasificación clara?
3. What must happen if hazards arise in a reclassified space? ¿Qué debe pasar si surgen peligros en un espacio reclasificado?

Before entering, confirm the space's classification, understand its hazards, and stop when conditions or answers are unclear.

Antes de entrar, confirmen la clasificación del espacio, entiendan sus peligros y deténganse si las condiciones o las respuestas no están claras.

Sources / Fuentes: 29 CFR 1926.1203, General requirements; 29 CFR 1926.21, Safety training and education

Drafted with AI for review by a competent person. Clever Rook writes from the official regulation text it cites, but it doesn't know your site. Check it against your conditions and your company's safety program before use. Not legal advice.

Confined Spaces: Check Before Entry

COMPANY / EMPRESA

PROJECT / PROYECTO

DATE / FECHA

REVIEWED BY (COMPETENT PERSON) / REVISADA POR (PERSONA COMPETENTE)

REVIEW DATE / FECHA DE REVISIÓN

#	NAME (PRINT) / NOMBRE	SIGNATURE / FIRMA	COMPANY / EMPRESA
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			
10			
11			
12			
13			
14			
15			